

veuf de desfunct<sup>e</sup> françoise le françois aussy vivant sa femme estant en sa maison d'habitation et stipulant pareillement pour Marie Trudel sa fille et de la dite desfunct<sup>e</sup> Françoise le françois aussi de son consentement d'aulte part lesquelles Parties en la presence et du consentement de leur parent amis cy assembled de part et daultre sçavoir de la part des dits sieur Guillaume Guion et Jean Baptiste Guion le sieur Nicolas Dayon, bourgeois de la ville de Quebeq son oncle, René Reaume son cousin issu de germains a cause de Marie Guion sa femme et le sieur Barthelemy verreau greffier au dit Beaupré et de la part des dits Pierre Trudel et Marie Trudel Marguerite Jacob femme en second mariage du dit Pierre Trudel et belle mère de la dite Marie Trudel, Louis et Pierre Trudel ses freres, Catherine Trudel sa seure, le sieur Nicolas Trudel capitaine de milice au dit Beaupré et filipes Trudel ses oncles paternels Joseph le françois aussi son oncle du coste maternel et le sieur mehuman Isdein anglais daultre part, etc., etc. Fait et passé en la maison du dit Pierre Trudel le trente de juillet mil sept cent onze en présence des sieurs Jean Coste et Jacques Bouteillet tesmoins demeurant au dit Beaupré qui ont signé avec le dit sieur Nicolas Dayon le sieur Nicolas Trudel Louis Trudel et le sieur mehument Isdien et les dits futurs espoux et autres susnommés declarés ne sçavoir signer de ce enquis.

N. Dayon—Verreau—Louis Trudel—Trudel—mahuman hinsdell—J. B. Primont—Jean Coste—Jacques Bouteillet—Jacob."

Comme il serait intéressant de savoir à quel propos notre *Isdein anglais*, se trouvait chez Pierre Trudel ce jour-là !

PHILÉAS GAGNON

---

## LE PREMIER CARDINAL CANADIEN

---

Il n'est pas absolument exact de dire que Mgr E.-A. Tachereau a été le premier cardinal canadien. Le 6 août 1826, Mgr Thomas Weld était sacré évêque d'Amyclée et coadjuteur de Mgr MacDonell, évêque de Kingston, *cum futura successionem*. Mais Mgr Weld ne vint point au Canada. Quatre ans plus tard, le 25 mai 1830, Pie VIII le créait cardinal. Mgr Weld fut donc le premier évêque canadien élevé au cardinalat.

P.-G. R.